

人格理想



寫東溪橋下
在山溪
在出山
高
立平

校友回想起來，新竹中學有那麼多令人「害怕」或「憂懼」的事情，卻又同時津津樂道於竹中的自由、開明、熱情、奔放的校風。其實，新竹中學除三大鐵律外，生活管理是很寬鬆的，加上師生之間頻繁的交流，以及校長對教育本質的堅持、對學生的尊重，應都是讓校友懷念的主要原因。

Moral integrity

Alumni of the school remember that, when they were students at the school, they had many worries and fears but, meanwhile, enjoyed a school spirit characterized by liberty, openness, passion and freedom. In fact, except for the strict observance of the Three Commandments, Hsinchu Senior High School was quite liberal. Also, there was a close rapport between teachers and students, and the principal had a deep understanding of education and was always attentive to the students' needs. These are among the main reasons why alumni of the school miss the years they spent on its campus.

幾乎在所有人的回憶中，除了肯定辛校長對於教育無限的奉獻與執著外，都會提到他「清風吹介」的風骨。這在學生輩中都是耳熟能詳的，並且起了一種人格感召的作用。

「以身作則」，是辛校長用以貫徹教育理念的基本態度，而辛校長通才教育的理念，也在對新竹中學清楚的校園規劃中展現，當時他稱為「四育並進」：「我們按四育並進的理想，劃分校園為三個中心，左邊為體育中心，包括球場、田徑場、游泳池、體育館與學生宿舍；中間為智育中心，除行政機構外，包括各科教室、自然科學館及圖書館；右邊為群育中心，包括禮堂、音樂教室及學生活動中心；體育是隨時隨地實施的，不必取場所。」



已故校長（左二）與民國六十八年出國深造的校友



In the memories of the alumni, Mr. Hsin was not only firmly committed to his job as an educator but also morally upright as an individual. These impressions, familiar to all students, made him a role model.

To Mr. Hsin, teaching by personal example is a fundamental concept in education. His preference for liberal education was demonstrated by his elaborate planning of the campus. The project was based on a concept he called "simultaneous development in four areas of learning (morality, intellect, physique and personal relationships)." "To promote improvement in the four areas of learning," he explained, "we are dividing the campus into three zones. A sports center will be established on the left which will have facilities for playing ball games, a track and field area, a swimming pool, a gym and the student dormitory. An intellectual development center will be located in the center, consisting of the administrative building, classrooms, a natural science museum and a library. A group education center will be built on the right, including an auditorium, music classrooms and a student activity center. As for moral education, it is not confined to any one location and can be provided at any time and in any place."

為目的
人生應以服務

善俗
同人之德



辛校長關於通才教育的堅持，受到現實的反彈相當深重。但是，他始終力圖抗拒「升學主義」對學生所可能產生的不良影響，並且嚴拒考試領導教學。

Mr. Hsin's commitment to liberal education ran into rather difficult circumstances. Instead of giving up, he persisted in fighting against the overwhelming effect that the widespread practice of cramming for entrance examinations had on students, strictly forbidding exams-oriented teaching.

